

地图 41 下雨 Map 41 To rain

1. 目的

表〈下雨〉义词形表现出典型的南北对立格局, 参见《汉语方言地图集》词汇卷 005。此外还有几种值得注意的现象。

2. 词形的分类

表〈下雨〉义词形一般由动词和宾语构成, 本图按动词的种类分成三大类。另外还有些其他说法。

A. 下-

A-1 下雨、下雨哩、下雨了、下雨啦、下雨嘞、
下雨咧、下雨来了、下雨噠

A-2 缺宾语: 下了, 下的来了

B. 落-

B-1 落雨、落雨了、落雨哩、落雨唻、落雨得唻、
落雨则、落雨着、雨落

B-2 落水、落水了、落水哩

C. 盪-、盪-、段-、墮-、腾-

盪雨、盪雨[touŋ ŋy]、腾雨[dən fɪyE]、段雨[tɕ hou]、
墮雨[dəŋ y]、□雨[dəŋ yə]

D. 其他

- 做雨[tsau vu][tsə u] • 降雨 • 撒雨
- 雨来了 • 滴点儿、掉点儿、丢点儿
- □雨[zai y]、□雨[fa y]、□雨了[dzu ua liao]

3. 分布特征与解释

出现频率高的动词是“落-”和“下-”, 前者分布于南方, 后者分布于北方。在东部地区, 其分界大致上与长江一致, 但在西部地区, “落-”的分布越过长江一直延伸到四川北部和陕南地区。

值得注意的是, “落雨”还出现在北方的东部地区, 如河北唐山、邯郸、山西怀仁、河南济源、原阳等(据《普通话基础方言基本词汇》、《怀仁方言志》、《济源方言记略》), 这些方言“落雨”、“下雨”都说。如何解释这种现象? 有两种可能性。一种是北方方言说“落雨”是存古现象。另一种是, 北方的“落”是各地独自创新的结果, 因为“落”是常用词, 如“落叶、落地”等, 所以, 北方原来说“下雨”的老百姓由此重新创造出“落雨”一词也是可能的。

按安徽大学栗华益先生说, 安徽境内长江流域的方言既说“落雨”又说“下雨”, 而这两词在用法上有分工: “落雨”只用于下小雨, 而“下雨”什么场合都能使用, 包括较大的雨。不同势力的方言词互为颉颃的地区经常发生这种分工。

“落水”(B-2)除集中分布在两广地区以外还出现在南方的一些点, 这也可能是各地平行产生的变化所致。

C 系词形汉字写法有几种, 但多数都读阳去或

阳上, 很可能来自同一个词源(参见李荣 1992)。现举例如下(福州引自《福州方言词典》、开化引自《吴语处衢方言研究》, 泰顺引自《浙南的闽东区方言》):

福建·福州: “盪雨”[touŋ^{阳去} ŋy]

浙江·开化: “□雨”[dəŋ^{阳去} yo]

浙江·泰顺: “段雨”[tɕ^{阳去} hou]

这类词自闽东的沿海一带延伸到浙江和江西的省界一带, 形成线状性的分布。过去也可能形成连续性分布, 但现在福安、周宁、寿宁一带被“做雨”隔开。

在方言中(主要是北方方言), 说话者在表〈下雨〉义时经常附加“了”、“哩”、“啦”、“咧”、“则”等助词, 甚至也以“下雨来了”、“下的来了”、“落雨得唻”等谓语句结构表达词义。

关键词: 长江线、平行变化、用法的分工

Summary

Lexical forms representing ‘to rain’ generally take the structure of [verb] + [object], with the verb mainly being either *xia* 下- or *luo* 落-.

The isogloss dividing the distributions of *xia*- and *luo*- falls on the Yangtze in the East. In the West, however, the distribution of *luo*- crosses over the Yangtze to the north and extends to northern Sichuan and western Shaanxi. These Western dialects use both *xia*- and *luo*-, and the same usage is occasionally observed even among Northeastern dialects. The use of *luo*- in those dialects could be attributed to the remnant of an archaic form, but it also could be a new formation in these dialects where *xia*- was previously used, because of the regular use of the verb *luo*- elsewhere in the North.

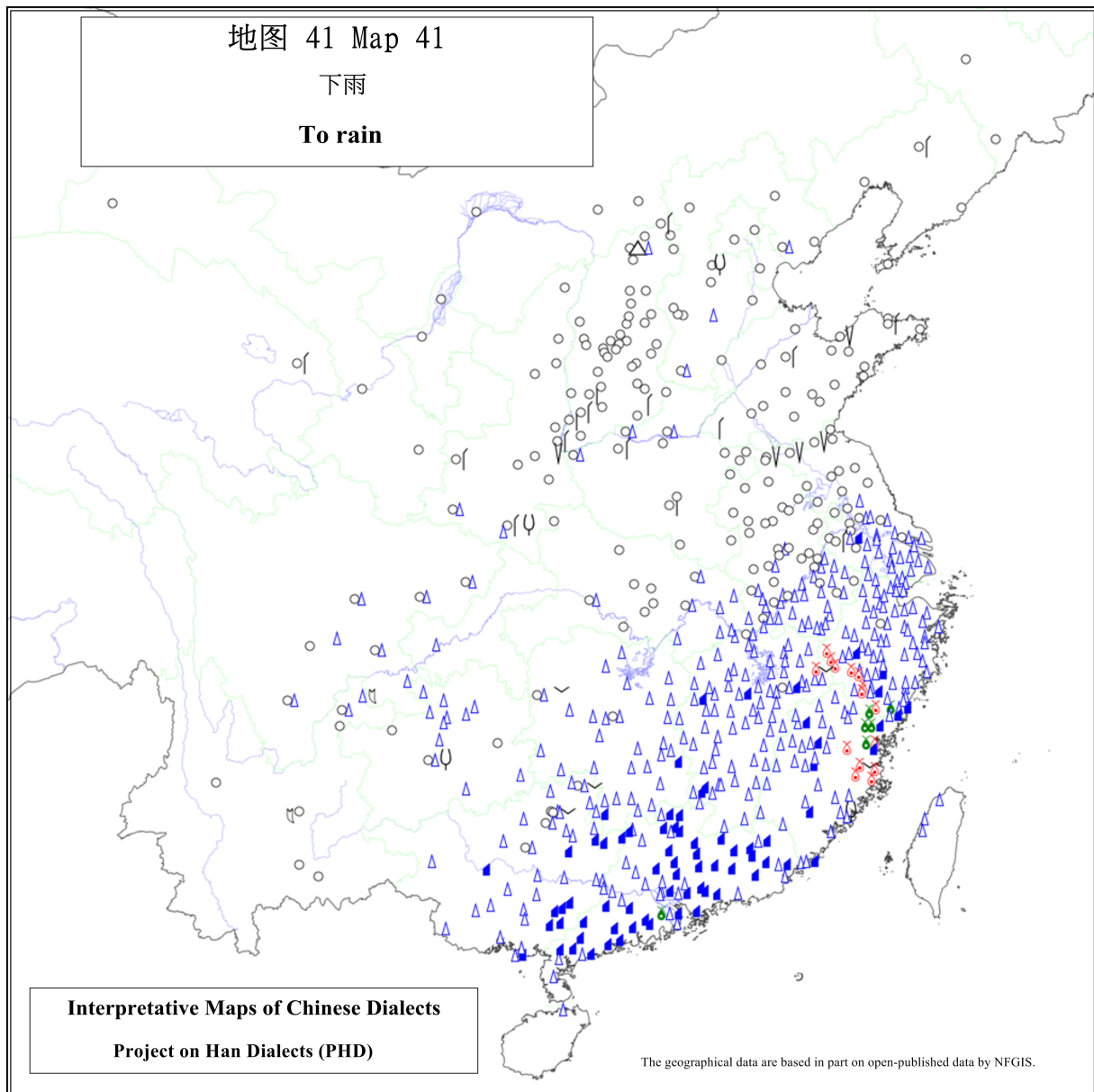
Differentiation of usage between *xia*- and *luo*- is seen in dialects along the Yangtze in Anhui Province. In these dialects *luo*- only refers to light rain and *xia*- is used as a general term.

Besides these two verbs, *dang*盪- and its cognates are observed to form a linear distribution from eastern Fujian to southwestern Zhejiang, but the distribution is blocked midway by *zuo*做-.

The [object] part of these forms is generally *yu*雨-, but *shui*水- ‘water’ is concentrated in Guangdong and Guangxi. This latter form is even scattered in other Southern localities as well, presumably a product of parallel change.

Keywords: Yangtze Line, parallel change, differentiation of usage

(岩田礼, Ray Iwata)



A. 下 xia-

∨ 其他 / Others

- A-1 下雨 xiayu
- ┌ A-2 下了 xiale, 下的来了 xiandelaile etc.

B. 落 lu-

- △ B-1 落雨 luoyu, 雨落 yuluo
- B-2 落水 luoshui, 落水了 luoshuile

C. 盪 dang-, 騰 teng-, 盪 dang-

- ⊗ 盪雨 dangyu, 騰雨 tengyu, 盪雨 dangyu

D. 其他 / Others

- ⊗ 做雨 zuoyu
- △ 降雨 jiangyu
- ㄣ 撒雨 sayu
- ∪ 雨来了 yulaile
- ∨ 滴点儿 didianr, 掉点儿 diaodianr etc.

地图 42 知道 Map 42 To know

1. 目的

扬雄《方言》云，“党、晓、哲，知也。楚谓之党，或曰晓，齐宋之间谓之哲”。本地图旨在讨论与此记载相关的问题。另可参见《汉语方言地图集》词汇卷 154。

2. 词形的分类

表〈知道〉义的词分为五大类。

A. “知”系：写作“𡗗”的也归于此系。

- A-1 知[tʃi][tʃi][ti][tsai^{阴平}][tʃi^{阴平}] (单音节)
- A-2 知道[tʃɿ tau][tʃɿ dau]、知到[tʃi tou][ti tau]
- A-3 知得[tʃi tək][ti teʔ]
- A-4 知影[tsai iã]
- A-5 知+X：知掌[tsai tsan]、𡗗了[tse lɿ]、知□[ei tʰui]、知号[tsai hɔ]
- A-6 得知[te ti][tai ti]

B. “晓”系

- B-1 晓[hɿu][hieu][hiɔ] (单音节)
- B-2 晓得[çiaɔ tɔ][çiaɔ tɔʔ][sau ta][çieu tək][hieu tət]
- B-3 晓得[xiaɯ tau][çio tɔ]
- B-4 晓则[çiaɯ tɔʔ]、晓着[çi tɕiɔʔ]、晓识[xau sie]、晓来[hieu li]、晓头[tʃi tɕi]
- B-5 会晓[e hieu][ɛ hie]

C. “晓知、知晓”系

- C-1 晓知[çiau ti][hiu tai][ʃiu tʃi]
- C-2 知晓[tsai hieu][ti sou]

D. “八”系

- D-1 八[paiʔ][paik] (单音节)
- D-2 八传[peik tyɔŋ][pei tuɔŋ][piʔ ian]
- D-3 解八[e peiʔ][ɛ peik][ɛ peʔ]

E. 其他

- 识得[sek tək][seʔ teʔ][çiai tei]、识到[tʃik tək]
- 认得[zən te][zín te]
- 学得[xo tɛ]、解得[xie di]、屑着[çie ts^hɔʔ]
- 懂[tɔŋ][tɔŋ]
- 其他：□[tʰuŋ]、□□[na li][na tia][tʰai kau][ai tɔŋ]

3. 分布特征与解释

“知”系既分布在长江以北的北方地区，又分布在自福建南部至广东、广西的南方地区。北方的“知”系均为“知道”，但南方以单音节的“知”为主，另有“知得”、“知影”、“知掌”等词形。因此，南北方言之间的根本差异在于是否使用“知道”。

“晓”系主要分布于长江流域以及浙江、江西和湖南。可以说，“知”和“晓”形成了 ABA 分布。据此导出来的一个推论是，“知”古于“晓”。但根据扬雄《方言》“楚谓之党，或曰晓”的记载，我们知道“晓”系早在两千年前的楚方言中就已存在，现代方言“晓”系的分布地域正好与此一致。

值得注意的是，“晓”系也出现在山西以西的北方地区，其中有不少地点为“晓得”和“知道”都说。对此有两种解释。第一，这些“晓”是经过四川传至西北地区的，就是说，北方原来不存在“晓”；第二，北方的“晓”是一种存古现象，正如〈站立〉义的“立”仍在北方固守其领域一样。目前我们倾向于第二种可能性。因为扬雄《方言》的记载并未排除汉代的北方也存在“晓”的可能性。我们同时假定，当时的南方也存在“知”，此乃早期移民带到岭南地区的词。总之，汉代的南北方言都是既有“知”又有“晓”的，但在南方势力更强的是“晓”。

“知”系和“晓”系的交界处经常出现过渡性的现象，主要有两种。一种是“一点二说”。如在安徽、湖北和四川的长江北岸地区，出现了较多既说“知道”又说“晓得”的地点。第二种是“混淆形式”的产生。如 C 系“晓知、知晓”出现在“知”系和“晓”系的交界；又如 A-3 类“知得”（两广地区）和 B-2 类“晓得”（江苏东北）均在“知道”和“晓得”的交界处。

D 系“八”集中分布在闽东地区，此乃同音字，其词源尚不清楚。E 系包括“识得”、“认得”、“懂”等知觉动词，多出现在南方地区。

关键词：扬雄《方言》、词形的共存、混淆形式

Summary

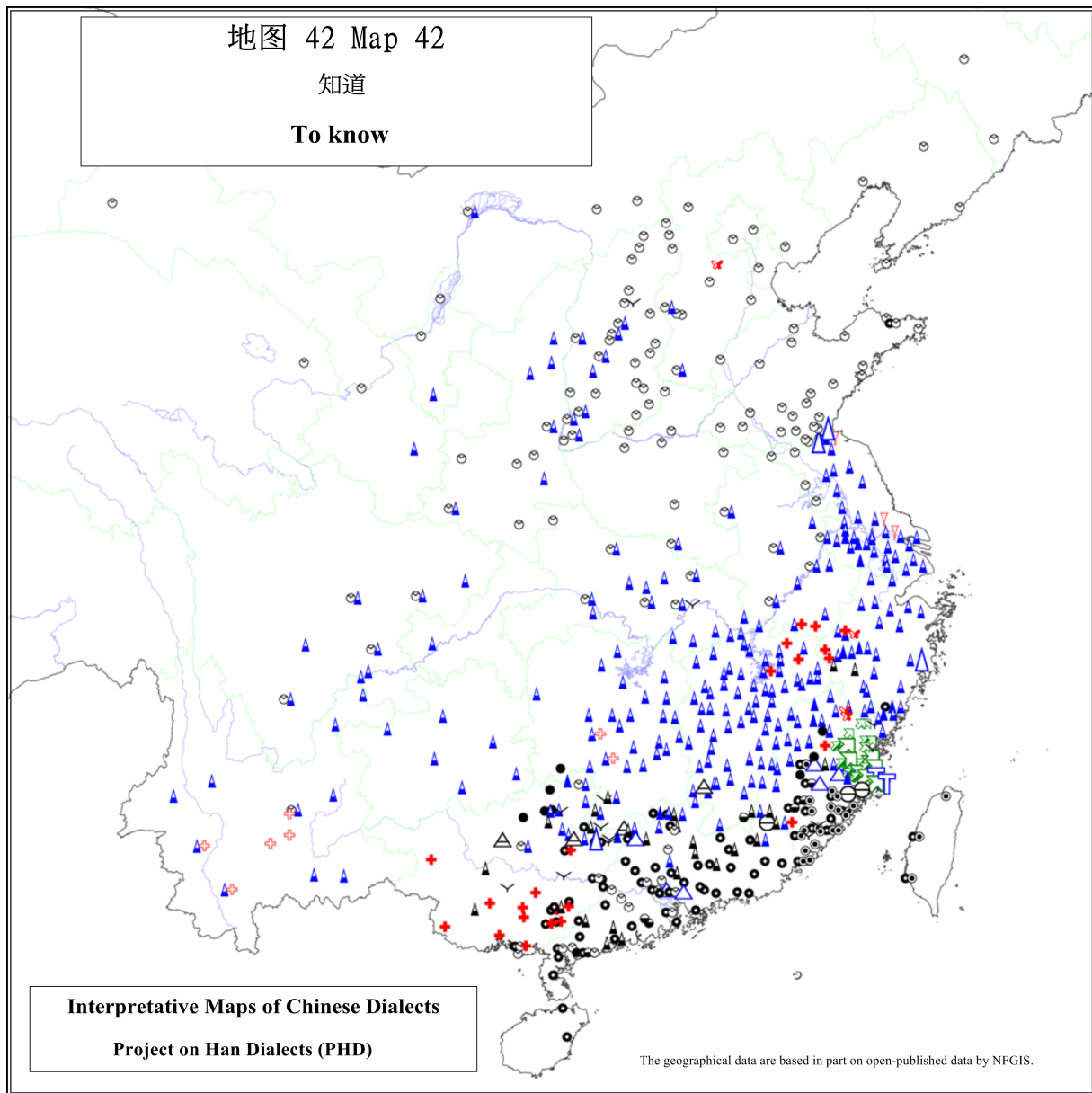
Lexical items representing ‘to know’ are mostly of two types, *zhi* 知 and *xiao* 晓.

Zhi is not only widely distributed in the North, but exists in concentration from southern Fujian through Guangdong to Guangxi. The form *xiao* could be determined to be newer than *zhi* based on the principle of ABA distribution. However, *Fangyan*, a Han Dynasty dialect dictionary compiled by Yang Xiong, indicates that *xiao* was already used in the present distribution area.

It is worth noting that *xiao* also exists in the Northwest, where it is frequently used in combination with *zhi*. This might suggest the possible transmission of *xiao* from the Yangtze area through Sichuan to the area where *zhi* was originally used. However, we consider that Northern *xiao* would be a remnant archaic form. The description in *Fangyan* does not rule out the existence of *xiao* in the North in the Han Dynasty, nor the existence of *zhi* in the South. Therefore, it is assumed that *zhi* and *xiao* would have existed both in the North and the South, and that *xiao* would have been more prominent in the South.

Keywords: Yangxiong’s *Fangyan*, coexistence of word forms, blend form

(岩田礼, Ray Iwata)



A. 知 zhi 系

- A-1 知 zhi (单音节 / monosyllabic)
- ⊙ A-2 知道 zhidao, 知到 zhidao
- ▲ A-3 知得 zhide
- ⊙ A-4 知影 zhiying
- A-5 知 +X (X:tsaj, t^hui, ho)
- A-6 得知 dezhi

B. 晓 xiao 系

- △ B-1 晓 xiao (单音节 / monosyllabic)
- ▲ B-2 晓道 xiaodao
- ▲ B-3 晓得 xiaode
- ▲ B-4 晓 +X (X: 识 shi, 则 ze, 来 lai, 头 tou)
- ⊥ B-5 会晓 huixiao

C. 晓知 xiaozhi, 知晓 zhixiao

- △ C-1 晓知 xiaozhi
- ⊖ C-2 知晓 zhixiao

D. 八 ba 系

- ⊞ D-1 八 ba (单音节 / monosyllabic)
- ⊞ D-2 八传 bachuan
- ⊞ D-3 解八 jieba

E. 其他 / Others

- ✚ 识得 shide
- ✚ 认得 rende
- ✚ 学得 xuede, 解得 jiede, 屑着 xiezhe
- ∇ 懂 dong
- ∨ 其他 / Others